



COMMUNIQUÉ DE PRESSE / 6 novembre 2024

PRIX DE L'ENTENTE LITTÉRAIRE / ENTENTE LITTÉRAIRE PRIZE ANNONCE DE LA PRESELECTION

Le jury du Prix de l'Entente Littéraire, un nouveau prix littéraire franco-britannique destiné aux auteurs et traducteurs de littérature pour jeunes adultes, a dévoilé sa liste de présélection.

Annoncé en septembre 2023 par **la Reine Camilla** et **Madame Brigitte Macron**, lors de la visite d'État du Roi Charles III et de la Reine en France, le Prix de l'Entente Littéraire s'inspire de l'Entente Cordiale, accord diplomatique entre la France et le Royaume-Uni signé en 1904 œuvrant à améliorer les relations bilatérales.

Le prix vise à encourager et célébrer les plaisirs de la lecture et le partage d'expériences littéraires entre la France et le Royaume-Uni.

Le jury, présidé par l'autrice franco-britannique Joanne Harris, est composé de 4 auteurs renommés de la littérature pour adolescents et jeunes adultes : les Français **Marie-Aude Murail** et **Timothée de Fombelle** et les Britanniques **Patrice Lawrence** et **Joseph Coelho**.

Les membres du jury ont présélectionné les œuvres et candidats suivants :

- ***Thieves*, Lucie Bryon**, traduit par **Lucie Bryon** (Flying Eye Books)
- ***Men Don't Cry*, Faïza Guène**, traduit par **Sarah Ardizzone** (Cassava Republic Press)
- ***Jefferson*, Jean-Claude Mourlevat**, traduit par **Ros Schwartz** (Anderson Press)
- ***Par le feu*, Will Hill**, traduit par **Anne Guitton** (Casterman)
- ***Les Etincelles invisibles*, Elle McNicoll**, traduit par **Dominique Kugler** (Ecole des loisirs)
- ***Le Livre bleu de Nebo*, Manon Steffan Ros**, traduit par **Lise Garond** (Actes Sud Jeunesse)

« *La liste des finalistes est très variée et solide, les genres et les approches diffèrent. Les livres présélectionnés abordent des thèmes très difficiles et offrent des visions pertinentes sur les joies et les problèmes de l'adolescence* ». **Joanne Harris**

Timothée de Fombelle, membre du jury français, déclare : « *La littérature pour les adolescents est pour moi depuis longtemps celle de la découverte, du franchissement, de l'ailleurs. Participer au Prix de l'entente littéraire a donc été soudain un poste d'observation pour me plonger dans la création du Royaume-Uni et dans les miracles de la traduction. J'ai adoré ce voyage.* »

Marie-Aude Murail ajoute : « Lorsque je fais partie d'un jury, je me pose deux questions : Est-ce que j'aime le roman que je suis en train de lire ? Est-ce que j'aurais envie de le conseiller ? C'est en répondant oui à ces deux questions que mon choix s'est fixé, d'ailleurs sans grande hésitation, mais avec des arguments. »

La présidente du jury et les juges britanniques ont fait les commentaires suivants sur les trois livres sélectionnés :

Thieves : « [est] une romance délicieuse, tendre et drôle entre deux adolescents imparfaits mais adorables. Les illustrations sont douces et belles, le ton est enjoué et optimiste. J'ai adoré » - **Joanne Harris**

Thieves : « Une histoire d'amour aux accents mélancoliques qui saisit parfaitement, par les mots et les illustrations, les amitiés, les angoisses et les désirs des adolescents » - **Patrice Lawrence**

Thieves : « Une histoire sur l'adolescence, les amis, les relations, les fêtes et... le vol, à laquelle on s'identifie immédiatement. Il s'agit de vrais adolescents aux personnalités complexes et compliquées qui naviguent dans un paysage émotionnel que l'on parcourt d'un bout à l'autre de l'ouvrage. Les illustrations sont magnifiques et attrayantes, c'est un monde que j'ai été ravi d'habiter » - **Joseph Coelho**

Men Don't Cry : « Une histoire drôle et ironique sur le passage à l'âge adulte, une exploration fine de la famille et de l'identité culturelle à travers les yeux d'un jeune homme franco-algérien qui cherche à nouer des liens avec sa sœur dont il est séparé » - **Joanne Harris**

Men Don't Cry : « Étant le premier membre de ma famille à être né au Royaume-Uni, j'ai adoré ce livre. La caractérisation, la dynamique familiale et l'écriture incroyablement drôle sur l'appartenance et la non-appartenance à un pays sont parfaites » - **Patrice Lawrence**

Men Don't Cry : « Ce livre aborde, avec brio, de nombreuses problématiques : les préjugés, la masculinité toxique, les traditions et le racisme. Il apporte également un regard nuancé sur l'identité et la culture et sur la façon dont nous pourrions tous bénéficier d'une plus grande ouverture, d'une plus grande compréhension et d'un plus grand respect de la vie et des souhaits des autres » - **Joseph Coelho**

Jefferson : « Un roman excentrique, mais finalement très actuel, qui explore les thèmes du pouvoir, de la cruauté, de l'exploitation et ce qui fait de nous des êtres humains, le tout enveloppé dans une métaphore faussement confortable » - **Joanne Harris**

Jefferson : « Une enquête policière qui commence dans un monde d'animaux semblables à des humains et se termine dans un monde d'humains semblables à des bêtes. Une histoire originale, drôle et poignante qui renferme une vérité profondément inconfortable » - **Patrice Lawrence**

Jefferson : « Un meurtre mystérieux tout à fait surprenant et délicieux, mais avec des animaux anthropomorphisés ! Ce roman tient à la fois de Ruth Rendell et du *Vent dans les saules*, subvertissant intelligemment ces genres pour raconter une histoire de préjugés et de racisme à travers la cruauté animale et l'arrogance humaine » - **Joseph Coelho**

À propos du Prix de l'Entente Littéraire (Entente Littéraire Prize) :

Le Prix de l'Entente Littéraire est organisé par la **Royal Society of Literature** et l'**Institut français du Royaume-Uni** à Londres, en collaboration avec le **ministère de la Culture en France** et le **Department for Culture, Media and Sport** au Royaume-Uni, l'**Ambassade de France au Royaume-Uni** et l'**Ambassade du Royaume-Uni** en France.

C'est lors du **sommet franco-britannique** du 10 mars 2023, que le Président de la République **Emmanuel Macron** et le Premier Ministre britannique **Rishi Sunak** ont décidé de créer un prix littéraire.

Deux prix de 8000 euros seront attribués, récompensant un texte français traduit en anglais, et un texte anglais traduit en français. Chacun des prix sera partagé à parts égales entre les créateurs du livre (l'auteur et le traducteur et – s'il y a lieu – avec l'illustrateur).

Le lauréat du prix de cette année sera annoncé lors d'un événement à Londres début décembre.

À propos du jury :

Joanne Harris est une romancière britannique. Fille d'une mère française et d'un père anglais, elle a étudié à Cambridge et a été enseignante pendant quinze ans avant de se consacrer à plein temps à l'écriture. Auteur d'une vingtaine de romans, dont plusieurs ayant la France pour cadre et les plaisirs gourmands pour toile de fond, Joanne ne se laisse pas cantonner dans un genre et se renouvelle régulièrement, s'essayant tour à tour à la nouvelle, au roman historique, et au thriller littéraire. Son grand best-seller *Chocolat*, vendu à plus de vingt millions d'exemplaires, a été adapté pour l'écran avec Johnny Depp et Juliette Binoche, et a été nommé pour cinq Oscars. Ses livres sont maintenant publiés dans plus de 50 pays et ont remporté de nombreux prix britanniques et internationaux. Elle est membre honoraire du College St Catharine de Cambridge, détient des doctorats honorifiques en littérature des universités de Sheffield et de Huddersfield, et a été juge pour le prix Whitbread (Costa), le Women's Prize, le prix Desmond Elliott, le prix Betty Trask, le prix Prima Donna et le prix Royal Society Winton, ainsi que pour les prix de la Fragrance Foundation pour le parfum et le journalisme sur le parfum (pour lesquels elle a également reçu un prix en 2017). Elle a été élue membre de la Royal Society of Literature en 2022. Elle défend passionnément les droits des auteurs et des traducteurs et a été présidente de la Société des Auteurs (SoA) pendant quatre ans. Elle est actuellement membre du conseil d'administration de l'Authors' Licensing and Collecting Society (ALCS).

Joseph Coelho est un auteur de littérature jeunesse maintes fois récompensé et un dramaturge. Son ouvrage *The Girl who Became a Tree: A Story Told in Poems* avait été sélectionné pour le prix Carnegie 2021 et a reçu une mention spéciale aux Bologna Ragazzi Award en 2021. Joseph Coelho a écrit des pièces pour le Little Angel Theatre, Tutti Frutti Productions, le Polka Theatre et le Unicorn Theatre notamment. Il a été lauréat à deux reprises du Indie Book Awards (2019 & 2022) avec le livre illustré *If All The World Were...* et *My Beautiful Voice* respectivement (illustré par Allison Colpoys). Son recueil de poèmes, *Werewolf Club Rules* (illustré par John O'leary) remporta le CLIPPA Poetry Award en 2015. Ses pièces pour adultes sont également saluées (mention spéciale Verity Bargate Award; préselection du concours national Bruntwood Playwriting). Il est le Waterstones Children's Laureate 2022 – 2024.

Marie-Aude Murail a publié plus d'une centaine de livres, traduits en 22 langues, dont certains ont été portés à la scène ou à l'écran et d'autres adaptés en bandes dessinées. Officier de la Légion d'honneur pour "avoir œuvré au rayonnement culturel de la France", elle accompagne depuis 30 ans des millions de lecteurs, jeunes et adultes. Parmi ses livres destinés à la jeunesse, signalons : *Vive la République !* et *Golem* chez Pocket Jeunesse, la série *l'Espionne* chez Bayard pour les plus jeunes, *Oh, boy !*, *Simple*, *Miss Charity*, *Malo de Lange*, ainsi que les séries *Nils Hazard* et *Sauveur & Fils* à l'école des loisirs. Elle a publié une biographie familiale en septembre 2018, *En nous beaucoup d'hommes respirent*, à l'Iconoclaste. Le 21 mars 2022, elle a reçu le prix Hans-Christian Andersen décerné par l'International Board on Books for Young Children (IBBY).

Patrice Lawrence est une écrivaine britannique primée dont l'œuvre éclectique embrasse plusieurs genres, du thriller contemporain à la fantasy historique. Ses livres pour jeunes adultes ont remporté de nombreux prix, dont le Bookseller Young Adult Prize à deux reprises, le Waterstones Prize for Older Children's Fiction, le Crimefest YA Prize deux fois, le Woman and Home Teen Drama Award et le Jhalak Prize for Children and Young People. Sa nouvelle, *Needle*, fut présélectionnée pour le Carnegie Award et remporta le Little Rebel Prize. Avant de devenir écrivaine à plein temps, Patrice Lawrence travailla pendant plus de 20 ans dans des organisations oeuvrant pour la justice sociale.

Né en 1973, **Timothée de Fombelle** a d'abord écrit pour la scène avant de se consacrer à la littérature jeunesse. Il est l'auteur de différentes sagas souvent en plusieurs volumes, toutes primées et traduites dans de nombreuses langues (*Tobie Lolness*, *Vango*, *Le Livre de Perle*, *Alma...*), ainsi que des textes plus brefs ou illustrés, (*Céleste ma planète*, *Capitaine Rosalie*, *Esther Andersen...*). Il a aussi publié un récit autour de l'enfance, destiné aux adultes : *Neverland*.

[Pour plus d'informations :](#)

www.institut-francais.org.uk/entente-litteraire-prize

<https://rsliterature.org/entente-litteraire-prize/>

[Contacts presse :](#)

Institut français du Royaume-Uni :

Natacha Antolini : +44(0) 20 7871 3520 | natacha.antolini@institut-francais.org.uk

Royal Society of Literature :

Catherine Riley : +44(0) 20 7845 4679 | catherine.riley@rsliterature.org